ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 3 MAAR 1959 — Nr. 3376

Proposicion Ruso pa tene conferencia di ministronan na Viena of Geneve

Moscu, 2 maart.: — Rusia a propane awe pa tene un confe_rencia entre Este y Oeste dje ministranan di Asuntanan Exterior na Ginebra af Viena, den luna di april. E natanan Rusa cu e patencia_nan Occidental a ricibi, en contestacion riba e ultimo proposicion_nan Occidental, tacante un tal conferencia, ta contene e proposi_cion aki. Gobierna Ruso ta bisa ademas cu ainda ta posible pa e 4 potencianan colabora den asuntonan respecto Alemania.

E portavoz di State Department a nenga di duna cementario awe tardi riba e contesta cu Rusia a duna occidente riba e notanan occidental di dia 16 di februari, den cual ta propone pa convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior, pa discuti e problemanan aleman. E porta voz a bisa cu e no ta duna comentario pasobra ainda departamento di asuntonan exterior di Merca no a ricibi noticia tocante e tekst completo dje contestacion rusa. I a ricibi solamente un resumen dje contesta.

E portavoz a contesta un pregunta bisando, cu e grupo ehecutivo occidental, cu ta encarga cu problemanan aleman, lo tene mas discusion na Paris dia 9 di maart.

El a informa tambe, cu ainda no tin un arreglo definitivo pa un bishita eventual di MacMillan na Washington.

E ministro di asuntonan exterior, ruso, Gromyko, a entrega e embahador frances na Moscu, Maurice Dejean, un nota awe, den cual Rusia ta contesta e ultimo proposicionnan occidental respecto convocacion di un conferencia di ministronan di asuntonan exterior, pa discuti e problema aleman.

E embahadornan di Merca, Inglaterra y Alemania occidental tambe a ricibi tal nota.

Segun noticianan ricibi na Bonn e rusonan ta aproba e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di oriente y occidente, manera occidente a propone riba condicion:

1) Cu e potencianan occidental lo declara nan mes dispuesto na atende un conferencia supremo despues dje conferencia di ministronan:

2) Cu Polonia y Checoslovakia lo worde invita pa buta paridad entre oriente y occidente.

Ta posible cu e contesta ruso lo worde publica awe nochi of majan mainta.

Asunto di importacion di zeta na Merca

WASHINGTON, 2/3. — E recomendacionnan dje Civilian and Defence Mobilisation tocante reemplaza dje programa voluntario actual pa importacion di zeta na Merca, a ser presenta na presidente Eisenhower. E sistema voluntario aki a caduca diasabra anochi 02'or.

E portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, no tabata dispuesto na duna informacion tocante caracter dje recomendacionnan. E no tabata kier bisa tampoco si por spera un anuncio di Casa Blanca e siman aki.

Muchanan di school na Brazil a welga

Rio de Janeiro, 2 maart.: — 1.200.000 hoben Brazilenjo, cu ta worde representa pa 24 union di disipulo di scool, a dicidi di huelga desde awe y no atende ningun les mas, pa protesta contra e aumento di placa di scool.

Mayoria parti di scoolnan na Brazil ta den man di ensenjanza liber y gobierno a duna directivanan dje scoolnan permiso di aumenta placa di scool. Poliznan a tuma medida pa stroba hende di camna cu borchi dilanti dje scool.

Stampia especial na Hulanda

40 Anja di hubileo di KLM

Den Haag, 2 maart.: — Como cu dia 7 di octoker lo ta 40 anja pasa cu KLM a ser establece, correos di Hulanda lo publica 2 stampilla; un di 12 y un di 30 cens.

E anja aki ta 25 anja pasa, cu e avion „Snip" a subi na Schiphol pa bai Caribe over di parti Sur di Atlantico y escy a stimula establecimentu di e ramo di KLM den Caribe. E miembronan dje tripulacion dje „SNIP" lo bishita Caribe awor pa atende aki e comemoracion dje hecho, cu 25 anja pasa „Snip" a bini aki.

Senjal di satelite Mericano nobo

INGLEWOOD 2/3.— Nan a ricibi senjal radial sporadico di e satelite nobo cu Merca a lanza diasabra. Nan ta conclui cu e satelite tasigui e ruta stipula, cu ta pasa over di Noordpool y Zuidpool. E „Descubridor" ta circula mundo un bez cada 90 minuut. su distancia for di tera ta varia for di 883 te 243 km, asina forza aereo mericano a informa.

Diadumingo excursion pa muchanan di Tanki Leendert

Dia 15 concert di Lago Community Band

TANKI LEENDERT — Diadumingo awor 40 mucha muhé y homber di centro juvenil na Tanki Leendert lo participa den un excursion rond di nos isla. Nan lo bishita e beachnan, cuebanan, formacion di piedranan y hopi otro lugarnan interesante. Reina di carnaval di Aruba Alicia I, kende a nace na Tanki Leendert, naturalmente ta bai hunto cu nan. Na Lago Heights Club y den club di NWIWA tur hende lo hanja bebidanan refrescante.

Speeltuin

Nos a worde informa cu e speeltuin di centro juvenil tambe a worde hasi mas amplia. Ta hini un glijbaan y un trapi di chercicio. Tur esaki ta pa ofrece e muchanan diverticion salud.

Lago Band

Dia 15 di e luna aki e Lago Community Band lo duna un concierto den centro juvenil na Tanki Leendert. Esaki lo tuma lugar parti atardi.

Mientras cu e banda ta toca, tin oportunidad pa tur hende laga saca nan portret gratis cu un kodak di Polaroid, cual Aruba Trading a pone desponibel pa e ocasion aki.

Estatutonan

Otro bon noticia dje centro aki ta cu e statutonan mientras tantu a bini kla y cu nan a worde manda pa Gobernador pa aprobacion.

Pelicule

Actividadnan no ta di falta: Den futuro tur Diadumingo lo tin presentacion di cine den patio dje centro aki. Te cu awor tur biaha e patio tabata completamente ven di hende.

Futbol di mesa

Pa e categoria di muchanan mas grandi, nan a cumpra des set di wega di futbol di mesa. Di momento cu nan a pone e mesanan den club, cu excepcion di horanan di coochi y algun biaha mas asina den dia, continuamente tabatin game ta tuma luga.

Vollevball y boeki

E equipo di volleyball di damas ta practicando sin fin. Nan ta hopi delanta caba y pronto nan ta cla pa enfrenta cualkier dje equiponan fuerte di damanan na Aruba. Por ultimo den e centro na Tanki Leendert den pastry nan ta formando un biblioteca chiki, den cual tin diferente boekinan valoroso caba, cual por worde usa gratis door dje miembronan.

Jazz recital

ORANJESTAD — Pa mediacion di Aruba Jazz Society awe nochi pa 8.30 den club di Lago Heights lo tin un piano recital di e pianista di jazz Guillermo Bright. Entrada ta hopi abao.

Eleccion di Kerkeraad

ORANJESTAD — Den curso dje luna aki e comunidad protestant na Aruba lo tene un eleccion pa un directiva nobo. Mitar dje miembronan di directiva a yega na e termino cu nan mester baha. Ta senjores J. R. Beaujon, G. de Veer, E. O. Frigeria y N. P. Hogerboord na Oranjestad; senjorita I. M. Croes na Piedra Plat y senjores C. J Sibilio y J. M. I. Wagemaker den distrito San Nicolas. Di esnan ariba menciona no ta re-eligible senjores Beaujon y De Veer.

Contra candidatonan por worde presenta te cu Diabierne awor.

E reglamento di Comunidad Protestante ta stipula cu 3/4 parti di e cantidad di eligidonan pa directiva mester ta jiu di terra.

tabatin algun ora caba ta duna sinjal na e isla grandi pa auxilio. Di e isla chiki nan a treele pa e isla grandi.

Desorde

Nos amigo I. G. a forma un desorde den refresqueria Estrella diadumingo anochi. Polis a hibele warda.

Molestoso

Den Colombiastraat diadumingo atardi tabatin un homber burachi hopi molestoso, ora cu polisnan a yega, e tabata scondi den matanan den jardin dilanti di cas. Nan a hibele warda na unda e por a bai sconde mas mihor den cel.

Revancha

Diadumingo nan a pidi asistencia di polis pa motibo di un pelea na Tanki Leendert, na unda C. F. a dal amigo D. P. cu un pida herro riba su cabez. Cu un bon herida polisnan a hiba P. hospital. Poco rato despues ta parce cu C. F. a dal un T. I. tambe, kende a yega tur sangra den warda di polis. E homber aki mester a worde atende na hospital, despues e la tuma revancha unda den oficina di recherche.

Suegro contra suegro

Diasabra atardi G. W. y su suegro F. M. tabata bringa cu otro den Aurora Bar. Suegro G. W. mester a worde hiba na warda pa calma serca polisnan.

Un typo mas asina

Senjor M. H. a bin busca ayuda na warda diadumingo atardi, pa motibo cu C. B. kende tabata burachi den cas, a cuminsa ta manda piedra y a dal H. su esposa un pusha, causando e dama hanja un schram den su carri.

Ora cu polisnan ta yega nan ta hanya e cas tur rebolta, stoelnan den otro glas kibra, pero B. a desaparece den cunucu. Poco despues polisnan a hanje den cunucu bao di influencia di alcohol. Nan a hibele caminda e por hasie cuanto desorde cu e kier, esta si e ta risca.

Ainda no tin trankilidad den Cine di Sav.

Diadumingo anochi e gerente di cine di Savaneta cu dos anochi anterior muchanan a kibra un porta dje teatro. Nan ta buscando e culpabile.

Hanya y perde

HAP Van der Wal a hanja un bril di solo den Shanghai Restaurant, cual e la depone na warda di polis. Frenchi I. Meal di Rondweg 78 a perde un tabla di biljeebi no. 02186 y mitar tabla di no. 16723. Posibel e la perde esakinan banda di postkantoor.

Ayera tardi den Nassaustraat banda di Henk Wiggers su barberia nan a hanja un vulpotlood di color di plata.



ORANJESTAD

Hasi duro na cas

Diadumingo nan a pidi asistencia di polis pa H. C. di Savaneta kende bao di influencia di bebida tabata kibra tur cos den cas. Nan a hibele warda.

Dalmento

Den Leliestraat banda di parcela no. 28 diasabra e autonan A-4288 y A-3002 a dal den otro. Danjo 600.— florin. e chofernan tabata resp. G. H. y R. C. G. H. aparentemente tabatin algun bitter di mas aden.

II

E mes atardi ayi den cruzamento di Emmastraat y Nassaustraat e autonan A-6472 y A-1804 a dal cu otro. chofernan tabata P. T. y A. C. Danjo aki ta worde valua pa fl. 250.—.

Homber riba rif

Diasabra atardi pa 4'or a worde avisa na warda di polis na Oranjestad cu para riba waf nan ta nota un homber ta zwaai riba rif.

Despues di a papia cu Havenmeester e boto di Loods a bai mira ta kiko a pasa. Ta resulta cu un tercio kende su boto a sink e mainta ayi banda di rif.

E satelite pa circurla luna i solo

WASHINGTON — E lanzamentu dje satelite solar mericano „Pionier 4", cu mester a tuma lugar ayera nochi na Cabo Canaveral, a ser pospone indefinitivamente pa motibu tecnico, asina e organo pa aviacion aereo y den espacio a informa.

Nan tabata desea pa e satelite circula despues di 34 hora y sigui pa solo

A hanja satelite „Descubridor"

VANDENBERG — Despues di mas cu 18 hora despues di lanzamentu dje satelite mericano „Descubridor", cu a ser lanza dia sabra, nan no tabata sabi sigur kiko a sosode cu e satelite, asina ministerio di defensa mericano a informa. E expertonan ta studia e informacion cu nan a ricibi dje meter di distancia, pa hanja sabi kiko a pasa cu e satelite, cu tabata contene aparato especial pa tene den su curso.

Durante e prome 10 minuutnan despues dje lanzamentu e satelite a transmiti informacion, pero un portavos a informa cu e satelite „a yega e punto preciso na unda e mester a drenta su ruta rond di mundo, cu e velocidad preciso".

Un bapor di marina a ricibi senjal na casi 150 km parti sur dje base Vandenberg, cu posiblemente tabata e ultimo contacto radial cu e „Descubridor". E senjalnan tabata asina debil cu por a conclui cu ta falta algo na e transmisor dje satelite.

Esaki tabata e prome satelite den e serie di „Descubridor", cu cual nan kier hanja entre otros informacion na beneficio di seguridad dje pilootnan den espacio.

Reunion di Eilandsraad ayera nochi tabata cortico

ORANJESTAD — E reunion di ajera nochi di e departamentonan di Eilandsraad no a dura largu. Importante tabata cu UNA a bolbe na atende e reunion, y a declara cu por lo pronto nan lo acepta e desicion di huez na prome instancia cu tijdelijk gezaghebber ta legal y cu nan lo ta presenta na e reunionnan manera antes den mes un actitud cu semper.

F. Wernet miembro di UNA a worde instala. No tabatin ningun dificultad den cambionan di begroting. Tambe e subsidio di 16.000 florin na Stichting Schouwburg a keda acepta.

Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe cu mas detalle riba e reunion aki.

E choque entre „Constitution" i „Jalanta"

NEW YORK — E bapor mericano „Constitution" (200 meter largu) cu a dal ajera no tabata tin pasahero abordo. E tanker cu e bapor a dal cantu di dje, tabata e tanker noruego „Jalanta", el a skeer pero no tabatin peliger cu lo e sink. Segun guardiacosta no tin bida di hende na peliger. E dalmentu a sosode durante un mist diki.

Nan ta hala e tanker y e parti cu a kibra for di dje baf. No tin ningun hende mas abordo di e bapornan.

E dalmentu no a exigi victima; tabatatin 40 miembro di tripulacion abordo dje „Jalanta". E mester a bai venezuela pa tuma un carga di petroleo. E „Constitution" tabatin 112 miembro di tripulacion abordo y 20 tecnico. E bapor a caba di ser modernisa.

Un portavos di „American Export Lines", a bisa cu no ta posible pa calcula e danjo prome cu awe: despues di un investigacion provisional.

Na unda Truck di Cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD — E truck di Cine di e institucion pa combati abuso di alcohol lo duna siguiente presentacionnan di cine na siguiente lugarnan y fecha. Diarazon 4 di maart 1959 na Kalabas. Diabierne 6 di maart 1959 na Tanki Leendert riba tereno di Centro Juvenil. Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 7.30'or y lo dura un ora mas menos.



Riba e foto aki nos ta mira SAR Prins Bernhard ta inspeciona un guardia di honor na su yegada na Rio de Janeiro.

Shutterpeepers ta duro pa hanja

ORANJESTAD [illegible] shutterpeepers [illegible] hasta sut [illegible] lentu haz [illegible] bleno [illegible] G. A. D. [illegible] San Nicol [illegible] rod D [illegible]

[illegible] 20 di Augustus den [illegible] di Tremos na e [illegible] Pre tee, pa mas o menos 10'or era cu e la worde garra. Esaki das dama tabata testigo. [illegible] Maria Tremos di 16 anja y e [illegible] Williams di 42 anja [illegible] nan a [illegible] e ta bisa cu e anochi [illegible] tabata den curra dje cas.

Fiscal ta hanja esaki suficiente comprobacion [illegible] cu shutter peepers ta asina dificil pa garra e ta hanja un bon castigo [illegible] aki como chemplo pa e otronan. Tres siman di prison tabata su demanda.

Abogado dje acusado, N. F. Henriquez Sr. a tene un defensa largu contra loke Fiscal ta hanja. Specialmente e ta bisa cu anochi ta imposibel pa reconoce un persona y tocante e firmamento dje declaracion, esaki [illegible] Henriquez ta [illegible]

Huez [illegible] e acusado [illegible] 20 dia y dos luna di prison condicional, cu tempo di prueba di tres anja.

St. Franciscus groep tabatin un diadomingo yen di actividad

ORANJESTAD — [illegible] di Sint Franciscusgroep a disidi pa den futuro despues di nan Groepmis [illegible] ta custumbra di tene ter prome Diadumingo di luna pa despues di misa [illegible] di wega [illegible] dje welpenan y e padvindernan. E stam di voortrekkernan lo ta encarga cu e organizacion.

A asisti na e groepmis dia 1 di Maart u.p. como 75 miembro, entre welpen, padvinder y voortrekkernan inclusivo [illegible]

Peter N. [illegible] Seys, aalmoezenier di [illegible] a celebra e sacrificio di misa, asisti pa e voortrekkernan Ito [illegible] y Raul Wild como sirbidor di misa. Despues di misa Raul Wild a tuma despedida di su grupo y special di stam como algun ora despues e mester a sali pa Corsow na unda e ta bai sigui un curso den verpleging.

Raul Wild ta un dje mas bieuwnan di Sint Franciscus groep y ta pertenece casi 10 anja caba den e groep aki. Tur su „rumannan" a desеele hopi exito cu su estudio na Corsow, y despues di vlaggeparade Oubaas Miguel Perez a aceptando pa Vliegveld den nomber di henter e groep.

Bolbiendo riba e groep mes, nan ta bai desayuna pa poco rato despues nan cumisa cu nan weganan riba terreno di R.C.A. Aki nan a pasa un ratu masha agradebel y pa mas o menos 12'or di merdia a yega un fin.

Territorio Tibetano a worde liberta

NUEVA DELHI, 2 maart — Miembronan rebelieso dje rasa Khamba a libera e regien Tibetano entre e Rio Brahmaputra y frontera di Tibet cu India Habhutan, te na Shigatse y e Rio Langste, asina e corant Indio „Statesman", a informa. E Khambanan a ocupa hopi forti importante y nan a horta arma y provision dje comunistanan Chines.

Nan a yega te na un distancia di 65 km for di Lhasa, capital di Tibet. E Tibetanenan na India no ta kere cu nan lo ataca e ciudad. Nan ta kere cu e rebeldenan lo trata di kibra tur comunicacion riba tera entre Lhasa cu China, via Chambo y e comunicacionnan cu India via Shitgatse. Segun e calculacionnan e trupanan Khamba ta varia di 10.000 pa 25.000 solda.

Segun „Statesman" e Chinesnan a insisti pa e Dalai Lama di Tibet larga su propio guardianan personal y otro trupanan bringa contra e Khambanan, pero e Dalai Lama no a tuma medida ainda. Observadornan ta puntra nan mes pa cuanto tempo e Dalai Lama lo por ignora e asunto.

Ehecutacion na Cuba di 3 hende mas

HAVANA, 2 maart — Durante fin di siman pasa 3 simpatisador di Batista a ser ehecuta na Cuba. Tribunalnan a condena 12 otro prisonero pa castigo di pena di morto. Na Palma Soriano, den e provincia Oriente, pueblo a tene un demonstracion, durante cual a ser exigi, pa apura e procesnan dje criminalnan di guerra. Na Matanzas pueblo a pleita na faber di ex teniente di ehercito di Batista, durante un reunion masal.

Temblor na Nueva Guinea

DEN HAAG, 2 maart. — A ser informa di Hollandia, capital di Nueva Guinea hulandes, cu tabata tin temblor diasabra anochi na Manokwari, un puebleecito na costa norte di Nueva Guinea hulandes. No tin victima. E temblamentu a dura 3 minuut. E steiger nobo a hala yega te na un distancia di como 30 meter den laman. E casnan a hanja solamente un poco danjo. Electricidad a ser kita.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehacerres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, y la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Mi ta lesa tur siman diamars den Arubaanse Courant e cartanan i contestanan di Rosemarie. Hopi tempo caba mi tin un cos cu ta molestia mi hopi, pero como mi no sa con splica mi problema mi no a scribi Rosemarie ey riba. Te cu alafin awe mi pensa cu Dios yudami pa mi por conta Rosemarie mi bida. Podiser Rosemarie por duna mi un idea, of un solucion.

Mi ta un mucha muher di 23 anja i ja ta di dos vez caba cu mi tabatin un namorado, pero el a bai larga mi pa motivo cu mi cas, esta cas di mi mayornan, ta un cos insoportable pa un hende. Mi tata i mi mama tur dos ta bebe. Prome ta mi tata sol tabata bebe, awor ultimo tempo mi mama tambe. Mi otro ruman ta ca a [illegible] ami ta na cas pa mira e bista ey casi tur anochi. Rosemarie, bo por comprende mi bida? Mi tin bergiienza te hasta di treee un mucha muher na mi cas, corda un mucha homber. Ora cu e prome namorado di mi a mira con anochi mi tata i mama ta sinta buracbi ta bari i papia cos di kens, el a bisami cu e no por sigui bin mi cas mas. Ma dunele tur razon. Mi curazon por a kibra mes di dolor. Awor un otro joneuman a namora mi. [illegible] kier a bin mi cas basta dia, pero mi no tabata kier. Porfin el a cuminsa jalusa mi, wel ma bise e bin. Ora cu el a mira e situacion na mi cas, e no a bin mas. Rosemarie, bisami kiko mi haci? Si mi bai larga mi mayornan, no tin un [illegible]

[illegible] Rosemarie.

[illegible]

kier meen sin mi casa tabata hunto.

E amigo ta mustra mi na tur manera cu e ta gusta mi. E no a bisa nada. Mi casa nunca no ta bisa cu mi ta cumita, ni cu e ta gusta mi mas. Pa mi casa mi ta bon pa traha den cas, cushina i cuida jioe. Pero pa mi si sex no ta tur cos. Ta malo si mi muher casa tin un amigo, cu e por conversa cunele, sali cunele pa su bida no bira asina fastioso?

Rosemarie, kiko bo ta kere di saki? Scribimi un contesta den corant.

M.

M.

Mi amiga, pa mi bisa bo bon cla, mi ta haya cu bo ta hende grandi cu idea di mucha chikito. Tabatin un tempo cu bo tabata gusta para dilanti spiel, mira con bunita bo ta. No ta herdad? Bo tabata goza si un joneuman soncri cu bo. No ta herdad? Pero mi hende no ta keda mucha semper! Awor bo di 32 anja, bo ta casa, bo ta mama di dos jioe cu ta bai school. Bo casa ta un bon hende cu ta stima bo i confia bo (si no lo e no a permiti bo sali cu e amigo) pakiko bo ta bai busca trouble i cosnan di locura i fantasia?

Bo sa cuanto muher ta casa i nan ta infeliz pasobra nan casa ta bebe, maltrata nan etc. etc.? Bo mester ta mashá contento cu bo bida no tin nada di esey, alcontrario. Busca tur bo felicidad den bo cas, den amor di bo jioenan i laga e amigo ey bai busca un mucha muher soltera cu por casa cunele i haciele feliz. Abo no por.

Stop cu e locuranan ey awe mes. Ta pa bo felicidad mi ta consejha bo esaki. Si bo no stop, bo kier mi bisabo con e asunto ta termina? Abo infeliz cu bo nomber, bo jioenan desgraciado, divorei, i e amigo ta bai larga bo bai busca un mucha mas jong cu bo i soltera.

Usa bo sintir, M., i busca felicidad den BO HOGAR.

Rosemarie.

CRONICA CIENTIFICA

Por Lucien Neret

Algunos descubrimientos del Año Geofisico

[illegible] de „Año Geofisico Internacional" el conjunto [illegible] primer examen general de la naturaleza de nuestro [illegible] 1957 y ha durado diez y ocho meses. Como resultado [illegible] de peligrosas expediciones a las soledades [illegible] a las humedas selvas, una copiosa documentacion [illegible] cientificos, ciudadanos de 57 paises.

[illegible]

[illegible] Las condiciones meteorologicas terrestres no pueden estudiarse independientemente de las perturbaciones solares; por ejemplo, como las variaciones del magnetismo terrestre no pueden explicarse sin tener en cuenta la radiactividad que llega a nuestra atmosfera.

La sensacional carrera cosmica de los satelites artificiales ha capturado la atencion de las multitudes. Gracias [illegible] los hombres de ciencia poseen ahora nuevos datos sobre las regiones superiores de la atmosfera, datos que, por ejemplo, han permitido al cientifico britanico Sidney Chapman formular una hipotesis revolucionaria sobre el espesor de la atmosfera terrestre. En la conferencia de Moscu, Chapman dijo que la atmosfera terrestre debe extenderse hasta una altura de 180.000 kilometros, es decir, la mitad mas o menos de la distancia que hay entre la tierra y la luna. Mas aun: el el cientifico britanico supone que la tierra se encuentra en la atmosfera del sol, la cual se extiende hasta los confines del sistema solar. Desde luego, no debe pensarse que al cabo de unos 2.000 kilometros de la tierra existen gases en estado molecular como los que se ven en la superficie del sol. Esos gases deben encontrarse en estado atomico, es decir, que los atomos exist enaqui y alla, a varios metros de distancia los unos de los otros en ciertos casos. He aqui al decir antiguo de que „la naturaleza tiene horror al vacio". Las informaciones transmitidas por los satelites han permitido igualmente al norteamericano Fred Singer la deduccion de que la tierra esta rodeada de una capa de radiactividad que tiene alrededor de viente mil kilometros de espesor.

La Antartida ha ocupado un lugar especial en los trabajos del Año Geofisico. Por la primera vez los hombres de ciencia han contado medios [illegible] para estudiar esta inmensa region de [illegible] millones de kilometros cuadrados, tan grande como Europa y los Estados Unidos juntos. Aviones, tractores, helicopteros y navios especialmente equipados para la empresa han servido de puntos de apoyo a sus excursiones en la [illegible] soledad helada. Es casi seguro que la Antartida sigue la ley general [illegible] y que sus fabulosas masas [illegible] se encuentran en vias de derretirse. Por otra parte, norteamericanos y [illegible] estan de acuerdo en que su [illegible] esta en ciertas partes por debajo del nivel del mar y en que [illegible] continente es en realidad un archipielago. Sin embargo, el explorador britanico Fuchs, quien el año pasado traveso la Antartida, no comparte esta opinion. Por otra parte, el descubrimiento hecho por los norteamericanos de una cadena de montañas que se parece a ciertos macizos de la cordillera de los Andes, ha renovado las discusiones en torno a la hipotesis del aleman Wegener, quien suscito movidas polemicas sobre su idea de que los continentes se deslizan sobre la base plastica del sima [illegible] y pastoso de la tierra. Y la pregunta que se alza aqui es la siguiente: Es acaso la Antartida una [illegible] del famoso continente de Gondwana que en epocas lejanas reunio [illegible] bloque la America del Sur, el Africa del Sur, Australia y la Antartida?

Aunque los geofisicos no se aventuran a aceptar esta hipotesis con los ojos cerrados, en cambio estan absolutamente seguros de que las masas continentales „oscilan" verticalmente. Las observaciones del Año Geofisico han revelado que la Escandinavia, que progresivamente se va liberando de sus glaciares, emerge a razon de un centimetro por año, es decir, de un metro por siglo. Al mismo tiempo, los Paises Bajos se hunden en la misma proporcion, lo cual parece condenar a esos paises, cuya lucha milenaria con el mar ha sido objeto de la admiracion del mundo. Este movimento de bascula crea un equilibrio de las cargas representadas por las masas continentales que flotan sobre la sima terrestre. Ese movimiento se llama *isotasia*. La estructura interna del globo apena presenta diversos enigmas. Segun una comunicacion de 22 de agosto de 1958, presentada al coloquio cientifico que se reunio para tratar de cuestiones relacionadas con la rotacion de la tierra, el ruso Eugenio Fedorov y el britanico H. Jeffreys han llegado conjuntamente a la conclusion de que el nucleo de la tierra se encuentra en estado liquido y que comienza a una profundidad de 3.000 kms., o sea alrededor de la mitad del radio terrestre. Parece que Fedorov ha hecho mas de 200.00 verificaciones sobre los desplazamientos de la latitud, realizandolas con una precision que alcanza a 2/10 de segundo. Estas verificaciones le han permitido precisar la justeza de los calculos teoricos de Jeffreys sobre la influencia del nucleo liquido terrestre en el movimiento general del planeta. Y por la acogida que los principales geofisicos del mundo han dispensado a esta comunicacion pareciera como si la teoria sobre el nucleo liquido de la tierra quedara demostrada.

En lo que atañe a la oceanografia, el trabajo realizado es de caracter positivo. De modo particular, el fondo de los grandes oceanos Pacifico y Atlantico ha sido objeto de estudio. Y un primer conocimiento se ha [illegible]: la vida existe hasta en las mas extremas profundidades, incluyendo el subsuelo oceanico de donde los sovieticos han extraido gusanos y moluscos. Los norteamericanos, por otra parte, han puesto en evidencia el hecho de que existen corrientes que circulan a ras del suelo marino. Asi, por ejemplo, bajo el *Gulf Stream*, a lo largo de un lecho netamente delimitado, pasa una corriente de agua fria que se dirige en sentido contrario al mismo *Gulf Stream*. La velocidad de esta corriente es de 50 centimetres por segundo, es decir, de 78 kms. por hora. El hecho de que los oceanos y los mares esten surcados por corrientes mas o menos rapidas preocupa mucho a la ciencia, ya que se plantea la pregunta inevitable sobre el lugar dond sera posible arrojar los „deshechos" atomicos de procedencia industrial. Hasta la fecha, el modo habitual era el de arrojarlos en las aguas tranquilas de algunos oceanos en la creencia de que no existia en ellos corriente alguna. No queda otra posibilidad fuera de la de transportarlos a algun planeta muerto del sistema solar; y tal vez esta sea una de las primeras ventajas de los viajes interplanetarios.

El Año Geofisico comenzo bajo el signo de una violenta erupción solar para gran satisfaccion de los hombres de ciencia, que habían dispuesto todo un complicado sistema de observacion del sol. Las observaciones correspondientes han confirmado que existe una relacion entre la corona solar y nuestra atmosfera. Toda manifestacion de actividad solar, en efecto, ya sean las manchas o las perturbaciones del genero conocido como protuberancias, afecta el magnetismo terrestre y las regiones de nuestra atmosfera. L los satelites artificials nos han enseñeado que los rayos ultravioleta que emite el sol son muy variables, no solamente en relacion con la altitud, sino tambien con respecto a las regiones del espacio que atraviesa el satelite.

Bishita di rey Leopoldo na Congo Belgico

BRUSSEL, 2 maart — Rey Leopold lo bishita Congo Belgico dia 11 dje luna aki. Lo e bishita varios laboratorio den parti Oriental di Congo, como presidente dje Instituto Belgico pa Experimentonan Cientifico na Africa Central.

Republica Arabe ta tuma medida militar

CAIRO, 2 maart — E corant Egipcio „Al Akhbar" a scribi cu Republica Arabe Uni ta tuma medida militar en bista dje peligro cu e imigracion di Judio pa Israel ta crea, y pa frena e aspiracionnan di Israel". Segun e corant Egipto lo tuma medida politico tambe. E corant no a duna detalle dje plannan militar.

Un flota di Nacionnan Uni

WASHINGTON, 2 maart — E Senador Democratico Mericano Hubert Humphrey a pleita na fabor di un flota di Nacionnan Uni, cu lo mester consisti di bapornan hospital y bapor di carga especial, pa transporta comestibles, cu lo por duna asistencia den desastre y caminda tin escasez di cuminda. Segun e Senador a bisa durante un entrevista pa television, lo por usa bapor di guerra bieuw pa e destino aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat is nou Dennis. We zijn nu helemaal niet meer veilig hier!"

— — —

T'esei ta Dennis. Awor nos ta na peliger!"

COMPENSACION PA TRAHADOR NA CASO DI RETIRO

Centrale commissie di Staten di A.N. den su relato provisional fecha 15 januari 1959, ta trece e siguiente observacionnan cu respecto na e proyecto di landsverordening pa cambio di e estipulacionnan respecto retiro den convenionan di trabao y estipulacionnan cu tin di haber cu esei den e Burgerlijk Wetboek di A.N. y e Faillissementsbesluit 1931 (PB. 1931, no. 58):

Consideracionnan general

Apesar cu en general a worde expresa aprecio pa e proyecto aki, den cua por parte ta duna satisfaccion na e deseonan cu Staten a expresa na varios ocasion pa moderniza leynan tocante obrerismo den A.N., algun dje miembronan a declara cu e arreglo aki no ta satisface completamente. Comequiera cu e arreglo aki sinembargo ta contene un mehora, e miembronan a duna di conoce cu nan lo duna nan aprobacion ne, expresando nan speranza, cu lo sigui traha na aplicacion y ensanche di e materia sin tarda mucho.

E miembronan ta lamenta ademas cu e proyecto mes no a worde splica mas detalja. Ta berdad cu den e Memoria di Splikacion ta worde referi na e stuknan cu a worde cruza na trato di e ley Hulandes di 17 december 1953, pero ta dificil pa kere cu e legislador Antilleano ta referi simplemente na esei. E proyecto aki ta contene un arreglo cu riba su mes mester di un splikacion. E hecho cu e ta casi un copia di e ley Hulandes menciona, no ta kita nada for di e hecho, cu mester por aplica leke ta proyecta na e circunstancianan y relacionnan local, cu ta desvia riba hopi puntonan for di esnan hulandes. Lo e tabata mucho mas cla sigur cu splikacion propio. E cambionan propone riba nan mes ta demasiado radical pa keda satisfecho cu simplemente algun referencia. E principio di concordancia riba su mes con idea, ta algo cu tanto posibel mester worde trata di hanja, pero esei no ta implica cu den tur cos e legislacion di Antillas Neerlandes mester ta mes cos cu esun hulandes. E ta mas mas bien semehanza y basa riba principionan igual, aplica na relacionnan local. En vista di lo antedicho lo tabata recomendable cu te ainda worde duna un splicacion propio mas detalja. Aparte di lo antedicho e miembronan cu tin palabra no por uni nan cu loke ta pretende den e ultimo alinea di e splikacion riba articulo 1, bao di 1. E ponencia aki den su generalidad lo por ta valido na tur lugar, na Hulanda tambe, pa empresanan chiki na unda e contact entre dunador di trabao y trahador ta existi di berdad. Den empresanan grandi en cambio no tin asunto di contacto personal y „confianza entre dunador di trabao y trahador". E miembronan cu tin palabra pesei no ta weita motibo pa tende pa aplica aki na ley cu ta desvia for di e ley hulandes, especialmente no, pasobra e argumento cu e Ministernan a trece dilanti sigur cu e no ta bai op pa un mercado di trabao na unda e oferta ta surpasa e demanda. Den e caso aki e trahador — hasta ora e conficnza worde kibra y sigur cu esei ta valido pa Antillas — lo e prefera di hebbe hai trabao.

Hopi di e miembronan a duna di conoce cu den nan opinion mal uso [illegible] cu ta presenta den practica cu relacion na retiro despues di un termino mashá largu den servicio, no ta worde elimina completamente door di alarga e termino di anuncio di retiro. Un trahador por ehemplo a sirbi durante binti cinja serca un dunador di trabao dado, lo por worde retira segun e arreglo propuesto, cu un termino pa retiro di diestres siman. Durante binti anja casi sigur ela specializa den un vak especial, den cua fuera di industria na unda e tabata traha, lo ta dificil pe por hanja trabao, mientras cu ora e bai solicita un trabao lo e haje cu dificultadnan debi na su edad avanza. Esaki tabata motibo pa e miembronan duna e Ministernan na consideracion pa investiga te na unda e proyecto aki lo por provee di un moda cu un compensacion efectivo por worde duna na caso di retiro despues di un cierto cantidad di anja di servicio, manera ta splika aki riba.

Den dje Memoria di Splikacion ta worde menciona cu e ley hulandes al respecto a worde sigui tanto cu ta posibel. Sinembargo no ta bisa aserca e cosnan den cua no ta posibel pa sigui e legislacion hulandes. E miembronan ta considera cu esei no ta satisfactorio, en especial pasobra e arreglo cu e Ministernan ta referi ne en especial tin relacion cu e retiro inhusto. Pesei nan lo desea di tende pakiko Gobierno a pensa di no mester a tuma over hustamente e parti principal aki di e legislacion nobo. Na unda Gobierno ta duna di conoce cu e tin na vista un extension di e legislacion social, tambe e mester a participa nakiko cu esei hustamente e estipulacionnan cu tin relacion cu e retiro inhusto, no a worde tuma over.

Per ultimo nan ta desea di worde informa explicitamente cu respecto na e „custumbra" cu ta worde referi ne den articulonan 1615g y 1615h.

Articulonan

Ad. art. 1615f y h:

Algun miembro a pidi pa nan por tende pakiko cu respecto na e ultimo alineanan a desvia for di e estipulacionnan equivalente di e ley hulandes.

Ad. art. 1615j lid 1:

Algun miembro a declara cu nan no ta weita pakiko contamento di e anjanan pa e calculacion di e termino pa duna retiro lo mester cuminza solamente te na ora e trahador bira mayor di edad. Nan lo a prefera cu worde tuma como e momento pa cuminza calcula esei, e fecha cu e trahador a alcanza edad di 18 anja. E terminonan di respectivamente 13 y 6 siman cu ta menciona den final di e alinea, por consiguiente worde cambia na respectivamente 15 y 7 siman. Nan ta desea di tende opinion di e Ministernan tocante esei.

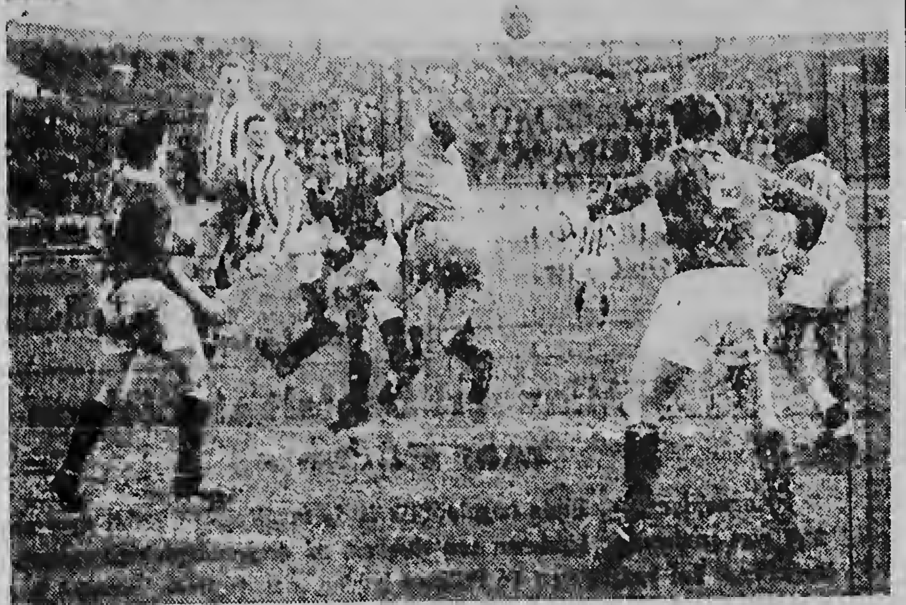


BIDA DI ENTRETENEMENTO.: — Actor Mickey Rooney di 38 anja ta combersa cu su esposa cu ta separando for di dje, Elaine Mauken Rooney di 29 anja, mientras Elaine ta usa na su cara un lensu ora nan ta pafor di e sala di corte na Santa Monica, California. Elaine ta pidiendo un sosten mensual di $ 2.253 te ora cu e hanja divorcio. Abao ta e di cuater esposa di Rooney kende ta tapa su cara y ta yora despues cu e abogadonan no por a yega na un acuerdo y corte a ordena nan tur di bolbe atrobe 19 februari cu a pasa. E fotonan (top, center y drechi) ta mustra e actriz Debbie Reynolds den un acto di un baile den su pelicula nobo. Ela bolbe na studio na Hollywood, California, despues di a keda hospital pa poco tempu pa motibo di un klompi di sanger na su rudia. Abao na drechi ta Gary Cooper ora cu ela atende e premiere mundial di su ultimo pelicula „The Hanging Tree" na New York. Hunto cune ta Wid y Claudia Watson, tur dos di 23 anja, di New York. Kendenan ta bayendo un jaagmento di tiger meimei di Maart. Entre esnan cu lo acompanja e Watson-nan na nan jaagmento di tiger na Calcutta, India, ta Lady Suzanne Wilkins, viuda di e famoso explorador.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

Wega di futbol na Hulanda





Elinkwijk a gana Amsterdam Ajax cu 4—1, mientras Blouw-Wit cu 1—2 mester a reconoce Rapid J.C. como mas fuerte cu ne. foto ariba: di tres goal na fabor di Elinkwijk, hinka pa Kruin, foto abao: un aspecto dje wega dilanti goal di Rapid, di cual a resulta e unico goal na fabor di Blauw-Wit.

Noticianan desmenti pa gobierno Rumania

VIENA, 2 maart — Gobierno di Rumania a desmenti e noticianan „di fuentenan imperialista Occidental", segun cual tin un „salida na gran escala" di Judio for di Rumania y otro paisnan comunista, pa Israel, asina Radio Bukarest a informa. Parce cu e noticianan aki ta pa huta desconfianza entre Aumania y Republica Arabe Uni.

Sinembargo gobierno di Rumania ta dispuesto na permiti e Judionan cu tin familia na Israel, di bai cerca nan familia, „pa motibo filantropico". Segun Radio-Bukarest tabatin solamente 146.000 Judio na Rumania na 19566. Solamente un parti chiquito di nan kier bai Israel.

Pero circulonan oficial na Australia y Israel ta spera, cu, mas cu 270.000 Judio lo bai Israel via Austria, for di Rumania y Polonia.

PAGINA TRES

Ultimo discusionnan entre MacMillan y Krutshev

Rusia a propone pacto di no-agresion cu Inglaterra

Moscu, 2 maart.: — Awe mainta e prome ministronan Ruso y Ingles, Krutshef y MacMillan, a cuminsa nan ultimo discusionnan dje situacion internacional den Kremlin. Nan discusionnan a dura casi 2 hora.

Nan lo publica un comunicado final prome cu MacMillan bolbe Inglaterra majan. Diarazon e prome ministro ingles lo duna su gabinete un rapport dje bishita. Diarazon of diahuebs el lo haci un declaracion den Parlamento y despues el lo haci un bishita corticu na norte di Irlanda. Na cuminzamentu di otro siman el lo tene discusion na Paris cu e prome ministro frances, Debre; despues di cual el lo bishita Adenauer.

Pacto di no-agresion

Awe Krutshef, prome ministro di Rusia, a informa durante un recepcion den Kremlin na honor di MacMillan, cu el a propone pa firma un pacto di no-agresion cu Inglaterra. E pacto aki mester contene:

1) E promesa di ambos pais cu nan lo no ataca otro;

2) E promesa cu nan lo no regla diferencianan di opinion pa medio di violencia;

3) E promesa cu nan lo no establece ningun base militar nobo den paisnan estranhero y cu nan lo cera e basenan cu ta existi caba.

Krutshef a bisa tambe, cu Rusia ta dispuesto na haci compra enorme cerca companianan ingles y pa extende su comercio cu otro paisnan.

Krutshef a bisa tocante Alemania, cu e ta dispuesto na studia un solucion, cu lo no kita prestigio di ningun pais. Por alcanza esaki mehor pa medio di un pacto di paz cu e dos estadonan aleman.

Krutshef a bisa cu Rusia kier kita e ultimo resultadonan dje ultimo guerra".

Contesta di MacMillan

MacMillan a contesta e discurso di Krutshef durante un recepcion den Kremlin, bisando, cu e ta dispuesto na haci un declaracion, cu Rusia y Inglaterra ta dispuesto na:

1) Lo no comete ningun acto di agresion respecto otro y lo trata bao di tur circunstancia, pa actua en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni;

2) No stroba interes di otro;

) Elimina tur diferencia di opinion pa medio di Negociacion y no pa medio di violencia.

MacMillan a bisa ademas, cu esaki no kier meen, cu Inglaterra lo anula su alianzanan militar inmediatamente, pero el lo mantene nan te dia cu ta posible pa henter mundu anula tal alianza.

MacMillan lo bai Washington

LONDEN, 2/3. — Ta sigur awor, cu MacMillan lo bai Washington pa tene discusion cu Eisenhower, poco tempo despues cu e bolbe Londen for di Moscu, asina circulonan autoriza a informa. E fecha exacto dje biahe aki no a worde determina ainda, of MacMillan no a informa Foreign Office di dje ainda.

Funcionarionan Mericano no a duna comentario ainda

WASHINGTON, 2 maart — Ainda funcionarionan Mericano no a duna comentario riba e anuncio di Krutshef, cu e ta desea di discuti un pacto di paz cu gobierno di Alemania Oriental. Nan ta bisa cu e noticianan tocante e asunto ta mucho vago ainda. Nan a declara si cu e potencianan Occidental lo nenga di accepta un tal pacto.

Fuentenan oficial Frances na Paris a declara cu Francia su punto di bista respecta Berlin y Alemania no a cambia.

Segun opinion di Francia un pacto di paz entre Rusia y Alemania Oriental lo no tin base juridico.

Circulonan di gobierno na Bonn ta di opinion cu e anuncio di Leipzig ta un ndicacion mas, cu Rusia ker mantene e separacion di Alemania.

E embahador Ruso na Alemania Oriental, Perwuchin, a bishita Walter Ulbricht, prome secretaria dje partido comunista di Alemania Oriental y Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, ayera, pa discuti „asuntonan tocante e proposicion Ruso pa firma un pacto di paz cu Alemania y termina e regimen di ocupacion na Berlin" asina servicio di prensa di Grotewohl a informa.

Krutshef sorprendi

Krutshef a bisa un embahador estranhero na Moscu ayera cu su palabranan severo ticante politiek exterior di Rusia Dia Mars, „tabata solamente un discurso electoral". Krutshef a bisa cu el a keda sorprendi cu e reaccion cu estranheria a demostra riba su discurso, den cual el a rechasa e proposicion Occidental, pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior.

E embahador, kende no tabata kier informa su nomber, a bisa cu Krutshef a declara tambe cu e dolor di diente, pa motibo di cual e no tabata por bai Kief cu Macmillan, tabata herdadero y no un dolor di diente „diplomatico".

E prome ministro Ruso a bisa ademas cu e no tabata pessimista tocante su discusionnan cu Macmillan y cu e biahe inespera di vice-prome ministro Mikoyan pa Leningrad, pa ricibi Macmllan aja, tabata pa demostra cu atmosfera no tabata frio.



Desafio abierto

(for di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Court.

Fabor concede mi un espacio den bo diario pa e siguiente desafio. De antemano masha danki.

Ami, Osbaldo Croes, miembro di Staten — fraccion PPA — pa medio di esaki ta desafia Sr. Porfirio Croes, diputado di Aruba, pa hasi lo sigiente:

Si abo, ,FICHI, sabi cu tin un of mas cu un persona dirigente di PPA (esta Minister, deputado, miembro di Staten of miembro di Eilandsraad) kende a comete of ta cometiendo DESFALCO den gobierno of pafo di Gobierno, den mes of distinto forma cu a causa abo di a worde sentencia: ANTO SEA HOMBER SUFICIENTE (pa mes manera cu bo ta bisando varios hende na ocasion di contacto personal cu si bo bolbe bai prison lo tin GAI GRANDINAN di PPA cu lo bai prison huntu cu bo tambe) di KEHA nan na HUEZ asina cu nan tambe (incluyendo ami) lo haya NAN CASTIGO MERECI.

Condicion ta cu bo mester HASI ASINA AWOR MES. Mi ta duna bo tempo te dia 15 di MAART, 1959.

OSBALDO CROES,

Sabaneta 18.

TA BERDAD?

Pedro a yega cas te den madruga banda di 4'or y su casa cu tabata sinta ta warde a cuminza grita:

„Ta te unda ba sali awor aki?"

Pedro a draai weita round tur desconfia y ela fluister poco poco:

„Bo ta kere bo por keda ketu?"

E muher a bira tur nieuwskier y e tambe a fluister: „Si".

Pedro a draai sali bai for dje kamber y na porta ela bisa:

„Bounochi, drumi bon!"

Cumpleaños feliz

Sra. Tina Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Maria, Josefa, Jose, Lina, Susana, Federika, Marthilda, Candido, Alfonso, Florita, Juanita, Enrique Francisco Selsa, 4 suegronan Nicolaas Lampe Pedro Kelly, Poli Hernandez, tur su rumannan, tambe di familia Kelly y muy especial di Nini Kelly.

— — —

E hobencita Lucia Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan: Roberto, Marco, Aura, Edna, Pedro, Imelda y Vera, wela Dina Becker, omonan, tantanan, especialmente di su tanta Diana Becker, amiguitanan y familia van der Biezen.

— — —

E hobencito Emiliano Emiterio de Cuba ta celebra 9 anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Andres, mama Johana, rumannan Chichi, Dito, Dita, Frans, Chipi, muy especial di su pepe Francisca Figaroa, omo Mario Figaroa, Nicolas de Cuba, tanta y omonan, wela y welona, tur su amigonan di school di Noord, familia Figaroa y de Cuba.

— — —

Senjor Enrique Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Aida, jiunan Poly, Eddy, Way y Winalda suegra Juana, swanan y demas amiga y conocirnan.

— — —

E gentil caballero Crismo Koolman kende ta celebra su 17 aniversario, ta ricibi felicitacion di su mama Juana, rumannan Egidio y Aida, di Conjunto Flor di Plata.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Alfredo Stede, pa parti di su mayornan y tur su rumannan.

— — —

Senjora Cristofera de Bua ta ricibi felicitacion di su esposo Luis, jiunan Johnny, Nilda Hubert, Olivia, Ramira, Edwin, Elsa, Selvia, tata, rumannan, Luisa Paesch, y Ninita Wever tur su sobrinanan, tambe di familia Paesch, Wever, de Cuba y demas familianan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Simplicio Jose Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Mario, Jantje y Rolando, omonan Nicasio, Sicilio Giel, pepe Catarina Farro, especialmente di tur su amigonan di St. Aloysiusschool.

Instalacion consejo ehecutivo di Uruguay

MONTEVIDEO, 2 maart — E consejo ehecutivo, cu lo goberna Uruguay pa e proximo 4 anjanan, a ser instala Diadomingo. E ta consisti di 6 representantante dje Partido Nacinal (Conservativo) y di 3 dje Partido Colorado (Liberal), cu a perde despues di a goberna pa 90 anja.

Durante e prome anja Dr. Martin Etchegoyen lo te presidente. Gobierno a anuncia un programa di economia en bista di e situacion economico infavorable na Uruguay.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisoe
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 3 DI MAART

CINE

DE VEER
830: „Dragoon Wells massacre"

RIALTO
8.00: „Yaimbao"

PRINCIPAL
8.00: „Jamboree"

AURORA
7.30: „Frankenstein"

SAVANETA
7.30: „A certain smile"

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes, 3 de Marzo:

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion Programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
10.00	Pelicula
12.00	Show de las Doce
1.15	Su Novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de Mujeres
5.30	La Perfecta Ama de Casa
6.00	Show de Renny
7.00	El Detective Lagrabn Tortta
7.15	La Novela Unico
7.30	No diga si....No diga no
8.00	El Observador Creole
8.15	Su Novela Palmolive
8.30	Ellery Queen contra el crimen
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	La Tercera Llama
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diamars, 3 di Maart:

4.00	Musica di Banda
4.15	Melodianan di Alma
4.30	E Bübel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	Academia del aire
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Adelante hubentud
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical gems
9.30	Unshackled
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off.

Cu alegria y agradeciendo Dios nos ta anuncia nacemento di nos jiu y ruman

HUBERT FRANKLIN OSWALDO

Pedro Kelly
Eusebia Kelly-Boekhoudt
Fortunata y Vilma

Aruba, 28 februari 1959
Saliña Cerca 15
temporalmente: San Pedro Hospitaal.



Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 65

„Pero respecto esai bo n' tin mester di quibra bo cabez y bo n' tin mester di pensa mes riba nan".

„Pero mi n' tin hopi otro cos otro di pensa ariba, pasobra mi n' tin nada di haci. Bisa mi un rato", el a arega acerca cu anhelo; „quico b'a pensa, di on ora cu b'a mira mi?"

„E prome impresion, ora cu m'a mira bo, tabata: „Splendid Isolation". E ora ai m'a hanja un sintimento stranjo, como si fuera ta algo a socede, cu ya m'a prepara pa mi p'e caba".

„Mi n' ta comprende e palabranan grandi ai".

„Sr. Doran, bo ta corda cu b'a salva un pieza cu bo tabatin comprometi cu mi?" un stem skerpi a bisa y Miss Tripp cu su partner tabata para su dilanti.

„Mi ta supone cu e pieza ta numero 11", Doran a murmura desenganja y a saca su buki di baile pura loi su sacu".

„No; ta number 10. Mi ta mira cu bo ta pasando bo tempo cu lady Joseline cu a bini baile pa e sinta na ora di balia"; y bisando asina el a tira un bista odioso riba e pober mucha muhe.

„Ta duel mi, Senjora Tripp. Mi ta spera cu lo bo acepta mi excusanan".

„Si en realidad esai ta duel bo, anto lo bo por balia siguiente pieza cu mi", e dama a bisa y cu un sagudimiento di cabez el a bandona su partner y el a bisa: „Ata e pieza ta bai cuminza net awor. Y mi n' ta gusta na salta un pieza".

„Pero.... Lady Joseline;" y el a queda ta mira Joseline cu idea di no bandone.

„Oh, pero esai lo hanja compannjero. Ata mi ta mira Kolonel Wildairs ta bini aya y lo e queda masha agradecida cu e por ocupa bo luga"; y prome cu Majoor Doran por bisa cualquier cos, e gran dama a bai cun'e.

„Mi ta contento cu mi por ocupa su luga, Lady Joseline", e oficial galante a bisa.

Y despues el a continua:

„Mi ta mira cu bo conoce Doran caba loi ora cu el a drenta e sala aqui".

„Si".

„E ta un bon mucha homber. M'a sinja conoce na Natal; e ta haci un bon figura den 'ehercito. Y e ta un cavallerista sublime. „E tin tambe masha bunita cabainan. E ta rieu".

„No: esai no ta berdad".

„Ta duel mi cu mi mester contradeci bo, pero en realidad e ta rieu. Un tio di dje na Merca a muri larga 100.000 dollar p'e. Ta stranja mi mes com te ainda e por a queda solda; pero placa por usa tur camina. E manera cu cual Srta. Gussie a confiske la muestra como si fuera e quier podera enteramente di dje".

Joseline tabatin placer den e espectaculo aqui; esaqui bo por a mira na su wowonan brillante y su color di cara rosada. E tabata sa tambe cu hopi hende tabata tira bista riba dje; e sa tambe cu nan tabata combersa over di dje y tambe cu nan tabata admire.

E conviccion cu e tabata un exito a repara su propio confianza: su espiritu a alza trobe te camina antes e tabata palpita di speranza y di ansia. Mr. Ulick — Ulick. Apenas e por a quere cu e la mir'e y cu e combersa cun'e.

Recuerdonan bieu a regresa trobe den su memoria y a penetra den su sesunan. Tur cos den e tempo pasa e inseguro a regresa trobe dilanti su bista manera den un pelicula. Diripiente Joseline tabata convenci cu e no a cambia. Y Ulick awor?

„Lo e regresa? Lo mi mir'e trobe awe nochi? si?" Ulick por a hui y bai trobe cerca su grupo. Su cara tabata brilla ora cu su bistanan a topa cu esnan di Ulick principalmente ora cu el a bis'e:

„Mi a bin busca bo pa souper".

Nan dos a bai den e sala, unda e souper tabata sirbi. Ulick a podera aya di un mesita y a tuma un waiter na su cuenta sol.

„Mi n' tin hamber absolutamente", Joseline a protesta. Y el a rechaza e platonan cu a bin na mesa p'e.

„Pero ami si y mi ta spera cu lo bo tene mi compania. Larga mi duna bo un tiki dje salmon aqui. Mi cu mi primo Barre a bini aqui cu auto despues di diner".

„Esai lo tabata un viaje basta largo".

„Asina ta. Pero primeramente mi no quier a bini; te na e momento ai mi no tabatin di minimo idea en lo mi a mira bo aqui; bo quier bebe un poco champagne?" Uliek a puntre.

„No, no. Mi n' ta gusta champagne".

„Un tiki asina n' ta haci danjo" Uliek a bisa y a basha un poco toch pa Joseline; „larga nos proos riba nos temponan cu a pasa y riba nos mes" y bisando asina nan a bati glas contra di otro. „Pero", el a continua ora cu el a mira e mucha muhe ta bira terrible palido; „quizas nos mester lubida esaqui. Awor cu bo conoce bo luga den mundo, no ta queda mi e derecho di maha bo asina tanto mas".

Joseline su cara tabatin un expresion di asombro. Su wowonan tabata busca esnan di e hoben. Pa un intuicion infalible el a ripara cu Sr. Ulick tampoco no a cambia. E tabata precisamente e mes Ulick cu a manda e buki di poesia p'e y e mes Ulick cu a sunchie na e ruit di glas".

„Miss Tripp a presenta mi na Lady Mulgrave", el a continua, „e conoce mi tanta, Lady Barre y el a pidi ami cu Freddy pa nos bin logeer".

„Y bo ta bini?"

„Si; nos ta bini cu auto".

„Solamente pa hunga carta".

„Esai lo ta trabao y ocupacion di Freddy. Pero bo sa masha bon cu ami ta bini pa mi mira bo naturalmente".

„Mi ta curioso pa mi sa cu lo bo conoce Rap ainda".

„Rap?" el a coloriza; „e terrier corra? Bo n' quier bisa cu esai cu ainda bo tin e bestia aqui?"

E ta sigui

Uitval di Salvacion...



McDonald, keeper di Burnley a tira un uitval di salvacion, ora cu rechtsbinnen Cliss di Chelsea tabata den oposicion durante e prome wega di prome division na London.

CISCO KID

Dios laga e otro nan entretene Cisco, mientras cu mi ta hoei. Oh, tin un hende ta bini. Ta Cisco. E ta bai jega aii.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Stranjo, un mesa di conferencia den un avion....mi ta bai den e cabine.... pero....Ban Jim, Keith lo no tarda na jega....Bo tin razon Juan....Nos no kier atrasele. Oh, mi no por sconde ey den y va tio Bruce ta biniendo. Kiko mi haci awor?

☆



DICK TRACY

E camara scondi den e auto di e gangster cu ta parkeer ta laga mira nubia y gaviotas y — un avion. E tin un insinja na e rabo, no ta asina? Mi no por bisa. Popsie, pasobra e la pasa masha rapido. Wel, Liz ta bisae nos sabi cu avion ta pasa na nan escondite tambe. Warda, si esri tabata un avion comercial, nos a hanja algo. Hey!

☆



RIP KIRBY

Excelente....mi por algun ora den e piramidenan y despues mi ta bai coge e diamante den e museo. Segun mi ta recorda e camara funeraria di Kara-Hotep ta aki dilanti, esun di e reina na man robez....mi ta bai tuma e midi nan....Mi no ta regresa mi lugar, mientras cu mi no a bishita un di e piramidenan....ningun hende lo hanja sabi.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta bon, lo mi traha cu bo, pero bo tin mester di mi realmente....of ta pa bo venga mi? Un poco di cada un! Dr. Wright ta contesta. Lalo, bosonan ta spra un gran progreso, pero mi mster ta sincero cu bo! E a gasta innecesariamente $10.000 pa equipo nobo! Pero Laura a bisa cu tabata bo idea! E tabata ....pero mi teoria nobo ta demostra cu e tabata equivoca. Wel, ta mehor cu bo tin exito Steve, pasobra ta mi a bay pidi e placa, y tin di e hefenan na Boswor cu lo horca mi pe.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Y e patient...." E ta tranquil, doctor. Awor mes mi a bay mirele, y....e tabata drumi sosega....Laga nos bay cerca e doctor....Mi quier mira Julieta! Te mayan, bo no por mirele, mucha!

☆



PEPITA

Bo no move mientras mi ta cose mas ariba....Laga nos bay dal dos man di domino den garage di Eddie. Lorenzo ....Haci lihe! Lorenzo no a pensa dos fez e a ranca e bisti for di su curpa colopé na e potchi di maia. Asina Pepita por mira mas mehor con e bisti di sacu ta sinté.

☆





Oliecommissie Arabische Liga vergaderde

CAIRO 2 maart — In de eerste ve gadering van de oliecommissie van Arabische Liga, welke tijdens het jon ste weekeinde werd gehouden, werd sproken over de oprichting van Arabische oliepijpleiding-maatschapp Voorts besteedde de vergadering bijzo dere aandacht aan de voorwaarde waarop aan buitenlandse concerns ve gunningen voor olieprospecties word verleend.

De commissie, waarvan Mohamm Salman, hoofd van de afdeling oli aangelegenheden van de Arabische L ga, voorzitter is, zal dinsdag wedero in vergadering bijeenkomen.

Schaatsen

SQUAW VALLEY — Tijdens tweede dag van de voor-Olympisc schaatswedstrijden in Squaw Vall heeft wereldkampioen Juhani Jaervin (Finland) het wereldrecord op de 15 meter verbeterd. Hij legde de afsta af in 2 min 6,3 sec. Het record sto sedert de Olympische kampioenschapp van Cortina D'Ampezzo op naam v de Russen Grishin en Mikhailov m 2 min 8,6 sec.

Prof. Minnaert bepleit studieloon voor studenten

Amsterdam: — Bijna ongelooflijk is de maatregel, waarbij men aan o ders met studerende kinderen een dubbele of drievoudige kinderaftrek hee toegestaan: het bedrag van 16 miljoen gulden, dat daarmee gemoeid is, kom in overwegende mate de vermogende gezinnen ten goede. Hoe meer zij bezitte des te groter het voordeel dat hun toegekend is. Met dit bedrag had men g makkelijk alle renteloze voorschotten in beurzen kunnen veranderen of zel het progressieve studieloon kunnen doorvoeren," aldus vanmiddag prof. M.G.J. Minnaert, hoogleraar in de astronomie aan de Rijksuniversiteit te U recht. Hij sprak over de democratisering van het hoger onderwijs in de Au van de Amsterdamse Universiteit, waar de werkstudentenliga een plechtige ve gadering hield ter gelegenheid van haar eerste lustrum.

Tevoren had de hoogleraar opgemerkt, dat de Nederlandse studentenbevolking een geheel andere samenstelling heeft dan de algemene bevolking van Nederland De arbeiders maken 44 procent van de bevolking uit en ontbraken in 1936 geheel onder de studenten. In 1950 maakten zij maar 2 procent van de studenten uit. „Deze wanverhouding is vooral toe te schrijven aan de geldelijke belemmeringen: de arbeider kan onmogelijk ƒ. 2000.- per jaar beschikbaar stellen voor het levensonderhoud van zijn studerende zoon," vervolgde spreker. Hij achtte het laakbaar, dat in 1950 „aan studiebeurzen in Nederland in totaal slechts ƒ. 100.000,- werd uitgegeven." Sedertdien heeft het verbond van wetenschappelijke onderzoekers een actie gevoerd voor de uitkering van een uniform „studieloon" aan alle studenten. Daarop is weliswaar de aanmerking gemaakt, dat deze dan ook aan kinderen van welgestelde gezinnen ten deel zou vallen, doch prof. Minnaert wees in dit verband op het algemeen ouderdomspensioen, waarbij ook geen verschil tussen arm en rijk gemaakt wordt. Hij noemde het studieloon of de variante van het „progressieve studieloon" het eenvoudigste en mooiste stelsel.

Belangrijke verbeteringen

Intussen zijn echter belangrijke verbeteringen tot stand gekomen. In 1956 en 1957 werd per jaar meer dan ƒ. 200.000,- voor rijksbeurzen uitgegeven. Maar spreker achtte dit niet voldoende en zei dat het voor de onbemiddelden een grote belemmering is, dat aan de eerstejaars student in het algemeen geen studiebeurs wordt toegekend. „De omzetting van de renteloze voorschotten in echte beurzen is dringend gewenst."

Alle verbeteringen ten spijt heeft nog steeds een veel te klein deel der begaafde arbeiderskinderen de weg naar de Universiteit kunnen inslaan. Dat er nog veel te doen valt concludeerde spreker uit een rapport der Provincie Noord-Brabant omtrent de resultaten van het lager onderwijs. Van de leerlingen die topprestaties leverden waren 31 procent de kinderen van arbeiders. Daarentegen maakt deze maatschappelijke groep slechts 6 procent uit van de V.H.M.O. bevolking. Er is dus een grote reserve aan intellect waarvoor de studie materieel mogelijk moet worden gemaakt. „Men bedenke, dat er in 1948 nog geen enkele Rijksstudiebeurs voor deze grote groep bestond en dat we zelfs nu ternauwernood ƒ 100.000,- daarvoor uittrekken."

Onloochenbare vervreemding

Behalve materiele steun zal het echter ook nodig zijn een andere houding van de arbeider ten opzichte van het hoger onderwijs te propageren, aldus de hoogleraar. Er bestaat volgens hem „een onloochenbare vervreemding, overwonnen moet worden." In algem ne samenwerking moeten de arbeide worden aangespoord al hun knappe ki deren gebruik te laten maken van reeds beschikbare studiebeurzen bij h V.H.M.O. en bij het hoger onderwi Bovendien moet met kracht op uitbr ding van deze overheidssteun word aangedrongen.

Dan zal blijken hoezeer de democr tisering van het hoger onderwijs tot r sultaat zal hebben, dat de universite gedragen wordt door alle groepen va het volk. Pas dan zal het verband tu sen wetenschap en maatschappij voll dig tot uitdrukking zijn gebracht, besloot prof. Minnaert.

Gevoelige voeten

De Britse professor Hoyte, die zi sinds jaar en dag bezighoudt met h vraagstuk of Hannibal werkelijk tez men met zijn strijdolifanten over Alpen trok (en niet zoals sommige g schiedenisboekjes suggereren via de zo nige Riviera-kust het hooggebergte o week) zal de komende zomer van Gr noble in Frankrijk via de 2400 mete hoge Clapier Alpenpas in het gezelscha van een minderjarige olifant naar T rijn trekken. Eenmaal in deze stad g arriveerd zal professor Hoyte, na h tien jaar oude Indische olifantje te heb ben teruggegeven aan zijn rechtmati eigenaars, de directie van de plaats lijke dierentuin, wereldkundig make dat zijns inziens Hannibal via de Cl pier Pas over de Alpen trok.

De dierentuindirectie, die schoorvo tend heeft beloofd het olifantje uit lenen, staat wat sceptisch tegenover d onderneming. Zij heeft geeist, dat h olifantje door Lloyds wordt verzekerd omdat het jonge geslurfde viervoetert evenals zijn soortgenoten niet erg o lange wandelingen is gesteld. Profess Hoyte ging hiermede akkoord ofschoo hij vorig jaar de tocht reeds te voet hee gemaakt. Ook stemde de Britse hoo leraar er ten slotte in toe voor zij tochtgenootje in Turijn bij een gen nommeerde schoenmaker een vier t sterke schoenen te laten maken, nad hij er zich van had laten overtuige dat olifanten zeer gevoelige voeten heb ben, waarvoor alleen het beste Italiaan se schoeisel in aanmerking komt.

De olieinvoer in de V.S.

WASHINGTON, 2 maart — Pre dent Eisenhower heeft het vrijwilli restrictieschema voor de olie-invoer de Ver. Staten tot 10 maart verleng om de regering gelegenheid te gev het vraagstuk van de Amerikaanse oli invoer nog nader te bestuderen. H vrijwillige restrictieplan zou oorspro kelijk op zaterdag, 28 februari, te m dernacht aflopen.

Vrijdag had het Office of Civili and Defence Mobilisation een nieu plan voor de controle op de olie-invo aan de president voorgelegd. Naar v luidt, zou dit plan voorzien in v plichte controle op de invoer van we olie en enige aardolieprodukte doch het was niet bekend of alle ol produkten en residu-olie in de nieu aanbevelingen waren opgenomen.

Het vrijwillige invoerprogramma sinds 1956 van kracht geweest. Volg dit programma was een invoer in VS van 984.100 vaten ruwe en on gewerkte olie per dag toegestaan.

SHELL verlaagt olieprijzen

LONDEN, 2 maart — De Shell Petroleum Company heeft heden bekend gemaakt, dat zij op 2 maart haar loco bunkerprijzen van scheepsolie in verscheidene gebieden (Afrika - Kaapstad tot Mombasa -, Rode Zee, Australië, India, Pakistan, Birma en Ceylon) met 7½ shilling per long ton verlaagt.

De Surinaamse ministers in Den Haag

DEN HAAG, 2 maart — Nadat beide Surinaamse ministers vorige week een kennismakings-bijeenkomst hadden met minister Holders hebben deze drie ministers vorige week geen overleg meer gepleegd. Dit is heden, maandagmorgen hervat voor verdere besprekingen, grotendeels van informatieve aard. Dinsdagmiddag volgt een onderhoud van ministers Essed en Sedney met de Nederlandse minister van economische zaken, prof. Zijlstra.

Voorzover zij hun tijd niet besteden aan deze meer officiele besprekingen, hebben de Surinaamse ministers in de afgelopen week contact gehad met particuliere instanties, die geïnteresseerd zijn (of dat mogelijk kunnen worden) in investeringen in Suriname.

Zij zullen worden ontvangen door de koningin, doch een datum hiervoor is nog niet vastgesteld.

